

# 大漢報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號三八壹第卷六十第紙聞新) Monday 17 February 1975 (Vol. 36 No. 183 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



**最後消息**  
**烏干達強人遇刺未死**  
(乃洛比路透社電)烏干達強人阿敏上月七日曾遇刺不死，其座駕車曾為謀殺軍官機槍掃射，叛軍均被擊斃。

**英女皇偕夫訪百慕達**  
(哈爾福斯路透社電)英女皇伊利沙白偕皇夫菲立普王訪百慕達，為期三天，為廿二年來英皇家之創舉。

**印度已接近承認越共**  
(新德里美聯社電)印度總理甘地夫人向國會透露正與越共革命政府謀求

**奧太瓦郵工局罷工**  
(奧太瓦加新社電)此間郵局總局四十一名保潔部門工人今晨已先自罷工。

**阮文紹撤消指控報人**  
(西貢路透電)南越阮文紹政府撤消對六間報紙負責人指控，但其中四家出版報章早經停刊，強迫停止出版。

**女兵北韓擊敗中國**  
(加爾各達美聯社電)世界兵兵匈牙利人央軍擊敗北韓女兵知班西獲男子冠軍，女子組北韓勝金(譯音)則擊敗中國之張立而首次獲冠軍。

**美保守派曾大會**  
(華盛頓美聯社電)美國不滿民主黨及共和黨之保守派人士，週末在此間召集一次大會，商討組織美國第三黨之傳統保守政治哲學與理論。

**美國務部昨終證實**  
(華盛頓美聯社電)美國務部昨證實，伊朗實行對美國泛美航空公司作投資三億美元，對面臨財政困難之泛美頗有裨助，料可避過難關與危機，伊朗政府已聲明，將來對泛美之行政與航機各部門將不作任何干預。

**美蘇外長日內瓦會晤**  
(日內瓦美聯社電)蘇聯外長葛羅米柯昨先飛抵此間，隔數小時後美國務卿基辛格亦相繼而至，當即展開會談，表面氣氛友好，但對中東歧見未除。

**以國總理拉賓廣播報告基卿會談結果**  
(特拉維夫美聯社電)以色列總理拉賓，與美國務卿基辛格先後兩次會談後，對全案作一電視廣播報告經過情形，並重述以色列內閣之立場。

(一)以色列的基本立場絕不動搖。  
(二)繼續堅決反對巴勒斯坦解放組織參加任何中東和談，包括日內瓦會議。  
(三)對埃及準備作進一步之退讓，但不是無條件的，而是有相當條件。  
(四)中東局勢經此次基卿之再穿梭外交，局勢無任何特別改善，但亦未見更趨惡化。

**美國海軍學校學員吸食大麻多人辭職**  
(美利蘭州中波里美聯社電)美國政府所辦之著名海軍學校，邇來屢屢發現學員有吸食大麻者，依校規應立即開除校籍。

最近又提到拾名學員違例犯規，吸食大麻，其中七名，因罪非不待軍事法庭審問，均已先自呈請辭職，其餘三名料將接受審判。

**推測美今年失業人數最高峰百分之八點五**  
(華盛頓美聯社電)美政府經濟顧問委員會主席格林斯潘週末對美聯社記者所作之非正式推測，今年美國全國失業人數最高峰將達到百分之八點五，料不至更趨惡化。

**咖啡價格即將增加**  
(南美洲聖多明各美聯社電)四拾三個世界咖啡出口國，經在此間集議商討增加咖啡在國際市場上之價格，會議為期兩天，但最後尚未作出決定。

**數字逐年增加但入息低微婦女接受手術較難**  
(紐約美聯社電)自從最高法院於一九七一年以大多數判決，禁止各州製訂法律取締墮胎之後，用外科手術來進行墮胎的婦女，或為合法手術後一般則屬紀錄的數字。

據說，於一九七二年那一年，美國全國進行接受合法墮胎的婦女，共達六十萬人。到了一九七三年，這個數字已經增加到七十五萬人，又據未完成的估計，去年一九七四年，美國全國接受合法墮胎的婦女，至少也在九十萬人之譜了。而最不喜歡學生孩子的，大多數偏偏出版的「二兩月份聯合刊上給詳細報導，又是這數目哩。

(三)在一九七三年及一九七四年兩年的第一季進行接受墮胎手術的婦女，至少有百分之九十以上，却無疑是在醫院外邊的診所或診所來去接受墮胎的手術了。

(四)但以此地地地來說，進行墮胎一般婦女們接受墮胎手術的處所，比較上已經遍佈在美國各角落了，但人們都知道而且承認的，單單紐約和加利福尼亞這兩個大州裏，因為那裏有五分之一的美國全國的婦女們，因此所有墮胎手術，五分之二以上都說是在紐約和加利福尼亞這兩個州裏進行的。

(五)墮胎在沿大西洋中部以及太平洋兩岸各州，比較普遍而流行，在全國每千名受孕的婦女中，百分之廿一點五和百分之廿八點四，在東南部及西南部各州，則僅佔百分之三點九和百分之四點六。

**奧太瓦一部郵工罷工**  
(奧太瓦加新社電)今晨此間郵政局工人一部份實行罷工，但雙方繼續在商業中心旅館舉行會商，以解決聯邦政府罷工工人及政府間合同糾紛。

罷工之奧太瓦郵政局四十一名工人均在郵局設備，及貨車等部門工作，已設立新聞糾察線。

**奧太瓦方面將調查卑詩電話加價問題**  
(域多利訊)聯邦政府準備調查卑詩電話公司及其他以紐約為基地的通用電話及電子公司。

運輸及交通部長懷特達達昨週未曾透露稱：聯邦政府交通部長治加普利治之一封。

**傳基卿同意兩項解決**  
(日內瓦美聯社電)美蘇兩外長今日最後一天繼續會談，對中東是否可能達成諒解即可揭曉。

以色列傳基卿已同意：一、西奈油田由以退回埃及；二、但沙漢中兩個軍事要隘則仍暫留以色列軍手中。

基卿今晚飛美後，即轉瑞士晤渡假中之伊明國王。

**美保守派曾大會**  
(華盛頓美聯社電)美國不滿民主黨及共和黨之保守派人士，週末在此間召集一次大會，商討組織美國第三黨之傳統保守政治哲學與理論。

大會曾有人擬擁前加州州長羅拔·里根出任第三黨總統候選人，但許多參議員主張暫勿操之過急，里根本人亦認應先設法爭取傳統保守派支持。

**美國墮胎大行其道**  
(紐約美聯社電)自從最高法院於一九七一年以大多數判決，禁止各州製訂法律取締墮胎之後，用外科手術來進行墮胎的婦女，或為合法手術後一般則屬紀錄的數字。

據說，於一九七二年那一年，美國全國進行接受合法墮胎的婦女，共達六十萬人。到了一九七三年，這個數字已經增加到七十五萬人，又據未完成的估計，去年一九七四年，美國全國接受合法墮胎的婦女，至少也在九十萬人之譜了。而最不喜歡學生孩子的，大多數偏偏出版的「二兩月份聯合刊上給詳細報導，又是這數目哩。

(三)在一九七三年及一九七四年兩年的第一季進行接受墮胎手術的婦女，至少有百分之九十以上，却無疑是在醫院外邊的診所或診所來去接受墮胎的手術了。

(四)但以此地地地來說，進行墮胎一般婦女們接受墮胎手術的處所，比較上已經遍佈在美國各角落了，但人們都知道而且承認的，單單紐約和加利福尼亞這兩個大州裏，因為那裏有五分之一的美國全國的婦女們，因此所有墮胎手術，五分之二以上都說是在紐約和加利福尼亞這兩個州裏進行的。

(五)墮胎在沿大西洋中部以及太平洋兩岸各州，比較普遍而流行，在全國每千名受孕的婦女中，百分之廿一點五和百分之廿八點四，在東南部及西南部各州，則僅佔百分之三點九和百分之四點六。

**新「移民服務中心」**  
(雲訊)今日十七日星期一下午三時，加政府人力移民部雲高辦事處主辦的移民服務中心，位 舖街八八六號，將由高埠市長德非立主持開幕禮，其他各高級政府代表亦將出席參加。

此次為雲高區三級政府，聯合一個私人機構，即「移民服務協會」，聯合互助合作，為新抵埠之移民而設。創舉。

**入息扣稅退欸支票**  
(奧太瓦加新社電)加國稅務局現等候國會批准稅務法例，始將堆積之八萬五千張個人入息稅退欸支票，至預計此等個人入息稅退欸支票，至下星期將增加一倍。

據稅務官員稱：財政部長約翰遜納三個月八十七員長的混合稅例，包括十一月十八日預算案所發表的各種措施，於國會通過前尚未寄出。

據稅務官員報告稱：一十萬份個人入息稅報表已寄回，估計其中百分之八十，則共八萬五千份，似有資格獲得退欸支票。

**九十三歲波蘭移民抵達加國大受歡迎**  
(都明度加新社電)加拿大一名年事最高的移民雲高布倫加，週末抵達此間，開始其新生活，他仍攜帶一張大鈔，準備從事耕種，使他仍能繼續辛勤操作，他有一老老三名，今年已九拾三歲，來自波蘭全厄斯，近五十五年以來擔任車房及任何從心所欲之事。在他抵達加國時因他年高移民官員在機場歡迎

**東共又陷一鎮奪去一萬五千包食米**  
**金邊傳本週內食米實行配給**  
(金邊美聯社電)東政府軍週末會派海陸空部隊向湄公河兩岸東共發射陣地進行包圍反攻，但據今晨消息，政府軍不但反攻失手，反為東共擊敗，東軍五百名損失重大，有九艘陸軍被炸毀，東軍空軍出動協助，但無功。

美機昨自上午起即大規模空運彈藥及糧食接濟，但一華使館官員評論：「長期空運因缺乏經費恐不能持久，故東府非打開湄公河水道交通不可。否則不出幾個月，這場戰爭註定要變了。」

東軍另在金邊西受挫，有一小鎮為東共攻陷，存米一萬五千包，約共二千噸被奪。百名守軍及千名居民命運未卜。便糧食已感奇缺之後方更起恐慌。

金邊本週內即將實行食米配給。

波成東國機場又受東共火箭炮轟擊，死三人，傷八人。

**美即面對被扼殺危險**  
(華盛頓路透電)據政府兩名高官之意見，除非儘速設法減少對中東石油之過份倚賴，否則下次阿拉伯石油國再來一次油禁時，則美國將可能真正面對被扼殺之危險。

**自請減薪維持職業**  
(華盛頓新華社電)此間一家經營重機器公司之一千一百多名工人，鑑於建築行業不景，經濟衰退，為避免面對被解僱之可能而危機，全體一致自願減薪，工薪每小時減一元，使公司經濟得以暫時週轉。

**咖啡價格即將增加**  
(南美洲聖多明各美聯社電)四拾三個世界咖啡出口國，經在此間集議商討增加咖啡在國際市場上之價格，會議為期兩天，但最後尚未作出決定。

**華商辛勞得血汗錢**  
(雲訊)雲埠十三街夾卡克街羅氏雜貨店東主尼路臣黃稱：情人節週末其店內後面被劫去現款六千元。

此批款項，放於該舖後辦公桌的桌內。相信有一婦人陪同一名男子，近兩天以來曾多次在該舖出現，當職員正當忙時，即至後面強行打開抽桌內將款劫去。

被偷去之款，大部份為情人節時送禮鮮花及禮物售出收入所得。

(滿地可合眾國際社電)據古堡警署方稱，他們偵算最近古堡省布魯沙埠酒巴黑社會黨羽四人被謀殺案，案件，料將引來更多之黑社會互相兇殺。

該四名男子係被三名男子所謀殺，在六十人清眼目擊之下，在拉賓尼亞旅館中播放鄉土音樂時被擊斃，當場其他五人受傷。

**本省底薪應即提高**  
(域多利加新社電)域多利市長彼得普倫稱：省政府最低限度薪金，每小時應由現時之三元五角增加至四元二毛五。

彼得普倫又稱：卑詩省所有工人，其薪金最低限度亦應以省政府一般工務員之最低薪金，即每小時四元二毛五為標準。

**加拿大統計局報告**  
(奧太瓦加新社電)據加拿大統計局發表旅行統計文檔表示，安省為省際間旅行家最大的損失吃虧者。緣因安省居民前往訪問其他省份，比其在安省訪問的居民多兩倍，一九七一年統計數字為最後的統計數字。

來卑詩省觀光旅遊的旅客却是最多，次為大西洋省份，亞拉不打省居第三位，以沙省旅客最少。

該項旅行觀光統計事實分析書厚厚百二十頁，調查認為加拿大人平均於一九七二年每人在海外約逗留四晚半之久，其中三晚在美國渡宿，往外國旅行者則以往美國最多。

**省政府有意自瑞典買雙層巨型渡輪**  
(雲訊)卑詩省政府以最近瑞典船塢完成壹艘雙層渡輪，長四百一十英尺，甚感有興趣，以哥仁堡為總部的史丁那輪船公司業主任史迪雲林智晉，強調無任何提供或談判，準備購買正在建築中大洋船，或三姊妹姊妹船。

卑詩省政府渡輪事務之負責部長羅勃史烈對上述之評述加以批評，認為尚屬公平之言論，但運輸交通廳長則對史烈所作之估計，未作任何評論，此批渡輪，需約二千五百萬元至三千萬元。

日前廳長否認報章報導有關卑詩省渡輪事務，謂未聞卑詩省政府已從瑞典購買特別製造的渡輪。





### 香港人看「四屆人大」和「新憲法」

「星島日報」的專欄作家則邊說邊說地說：「為了保證「以黨領政」和「以黨領軍」的體制，新憲法作了一些新規定，例如：第十五條，中國人民解放軍和民兵是中國共產黨領導的工人階級武裝，第十六條，「全國人民代表大會是在中國共產黨領導下的最高國家權力機關」，第十七條，「全國人民代表大會……根據中國共產黨的中央委員會的提議，任免國務院總理……」，第二十六條，把「維護中國共產黨的領導」，作為「公民的基本權利和義務」之一等。

這種新規定，加強了共產黨在政權上的優越及唯一的「合法」地位，將黨國合併為一，「國家體制」明定附屬於中國共產黨權力之下。

「快報」的編者則側重指出：新憲法規定「國家允許非農業的個體勞動者……從事在法律許可範圍內的、不剝削他人的個體勞動。」另外一條規定：「人民公社社員可以經營少量的自留地和家庭副業。」這兩項規定將給大陸人民的經濟生活帶來難以估量的巨大轉變。

「快報」編者進一步解說：所謂「非農業的個體勞動者」，用香港每個人都能瞭解的名詞來說，就是小販。過去大陸的一些城市內也有零售小販，但都是國營公司派出的，而今後則允許個體經營小販，自辦貨源，盈利亦歸自己所有。

小商販的貨品之唯一來源是農民的自留地和家庭副業（包括個體經營的手工業）。自留地是指公社農民在集體所有的土地之外，保留一幅自用的土地，這是自留地上的「生產資料與生產成果皆屬自己所有」。

劉少奇在六十年代初期主張的「三自一包」，便是以這種動物質獎勵來鼓勵生產，而在文革期間則被指為罪大惡極的走資路線。

（未完）

### 哀謝

先慈馮門吳氏夫人之喪經於元月卅一日假卑時市黨儀館舉行喪禮安葬於伏士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠贈花圈輓聯并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感此哀謝

杖期夫 承輝  
哀子 火照 媳婦 吳國雲  
哀女 春意(適鳳門)  
春美(適吳門)  
男孫 斌嶽 超嶽 南嶽 華嶽  
女孫 麗卿 麗玲  
女婿 甄貴信 吳啓棠  
男外甥孫 甄瑞鴻 甄瑞滿 甄瑞良  
吳國炎  
女外甥孫 甄瑞卿(適鳳門)  
甄瑞娟(適何門)  
吳惠蘭(適陳門)  
惠珍  
胞弟 吳春錦 弟婦 馮氏  
率同外曾孫數十名同叩謝  
厚恩芳名 恕不稱呼

### 文化的綠洲

如果印過五千份 其售價當比白石老人一輩子九十八歲賣的畫價總和更多

他總算最對得起他的湘潭後生可畏的毛澤東老鄉了，可是，紅衛兵還要掘他的墳墓，現在該又重新修正了吧？他出身木匠，是湘綺老人門下二匠之一

（未完）

### 哀謝

先考譚倫字裔署譚公府君，台山筋坑塘口村人，經於二月五日(星期三)，假卑時市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於科市蘭墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠贈輓花圈，並親臨執紼，素車隨送高誼隆情，殯存均感，謹此哀謝

厚恩芳名 恕不稱呼

未亡人 李氏  
孤子 李強 媳婦 黃氏  
孤女 銀儀  
孫女 添榮 添華  
孫女 愛珍  
女婿 麥華志  
外孫 男 衛民  
外孫女 久德 久儀  
同泣謝

(轉儀)鄭錦帆吳國歡(以上合家每二十元)馮自沛張欽母茂慈少球仕致榮志黃錦順黃華富母張梓輝錦橋(以上合家每拾元)馮續多續鏗文勝母明洋錦松戀補連芳甄翠周謝兆(甄)甄桂甄國甄唐樹豐煥華高良岑明裕會春(以上合家每五元)岑連開甄龍橋甄珍胡耀周甄甄如柏馮宏職(以上每五元馮晃合家七元)林洪公方勝甄開甄如美 以上每式元)張兆俊五元馮煜祥合家拾元

(花園)始平堂同人張欽續多千亮端琪茂操和祥仕致文好吳業夫吳金波吳柏南(以上合家)大華公司同人馮繼佐承強同朝堂榮暖同文勝甄庭同甄文梅謝兆祥謝兆來同馮錦超全馮相薛同馮成周愛強合家周強合家林岳牛合家同素車)馮仕致權馮茂慈甄文梅如有錯漏 祈為見諒

(花園)昭倫公所，黃文頌，黃文頌，黃紹珊，伍育如，伍任貴，黃景新，馬有光，譚嘉賓，聯合餐館。

(轉儀)黃文頌五十元，譚景恩二十元，胡偉全廿元，伍任貴廿元。

譚春生，李威，馬卓新，陳發勝，周德安，李錦標，李如貴，胡順途，譚沃森(以上每十元)。

譚嘉賓，文定剛，葉崇實，黃炳，湯頌，余有珍，惠文姿，余中連，梁導明，關達文，李業，湯經倫，李家相，馬達，陳守揆，趙姆，(以上每五元)。

樹春梅，昂露，嵩昂，(以上每二元)倘有錯漏 祈為見諒

**周愛權視光學博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL: 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown - Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜酒牌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
由下午五時至凌晨  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨  
由下午五時至凌晨  
逢星期式休息

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。  
電話：六八五、〇七二七  
六八四、式九式三  
每逢星期三休息一天

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張樂元 325-8981

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

本公司專營

- △各區新舊商業樓宇
- △各地新舊大小柏文樓
- △新舊各區大小住宅
- △各地區開發土地以利建築
- △其他各項生意實業買賣

日日有新盤歡迎電詢

**環球旅運有限公司**

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

最新運到  
冬節年節 大量貨品  
琳瑯滿目 歡迎選購

新到大幫  
香港去頭有壳蝦  
香港各種西士蝦肉

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 款式新穎 與眾不同

**特價 靚冬菇**  
五十磅庄 每磅七元五

**中和公司 CHUNG WO HONG CO.**  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

- 羊城三蛇胆追風丸
- 漢陽花蛇解癢丸
- 慈威風濕鳳髓丹
- 固本培元童真丸
- 止咳瓊玉漿瓊玉丸
- 義忠泰哮喘萬寧丸

**利民企業有限公司 Leman Enterprises Ltd.**  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務  
全加總代理  
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。  
雲南省：雲南白藥及各種成藥。  
全加總批發：  
福建省水仙花牌罐頭磨菇  
加西總批發：  
上海市梅林牌罐頭青刀豆

**翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)**  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 款式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

飛機運到  
大金錢龜  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

### 鐵城崇義總會 一九七五年第六十一屆新職員

董事：簡建平 林光漢 簡建業  
李慎滿 雷強 雷紹賢  
林煥彬 鄭子章 雷紹炎  
馬夢成 鄭玉昆 雷賢邦  
黃同漢 鄭瑞階 雷漢麟  
蕭章垣 陳金榮 林自修  
主席：鄭今後 王華進  
書記：余耀彬 蕭開漢  
理財：黃善同 鄭國鈞  
外交：雷炳威 韋增榮  
監督：方錫漢 林瑞和  
慈善科長：林重強 鄭慶焜  
調查：黃潤銓 楊少波  
核數：鄭宗勳 鄭劍行  
幹事：高煥標 鄭劍容  
鄭衛添 黃燦焜 馬錦華

### 實業部第五屆職員

部長：馬夢成 王華進  
書記：李慎滿 蕭開漢  
理財：林瑞和 陳健成  
外交：雷炳威 林重強  
修葺小組委員：陳健成 林幹禧  
郭琳昌 方錫漢

### 鐵城崇義體育會 新職員(於一九七五年 五月十八日正式成立)

會務顧問：王華進 簡建平  
林瑞和 蕭開漢 馬夢成  
鄭慶焜 鄭子章  
法律顧問：雷炳威 韋增榮  
林玉成 鄭建良  
執行委員：雷賢邦 蕭燦焜 洪志昌  
鄭寶開 黃善同 黃沛泉 鄭劍行  
吳文煥 黃慶光 陳英碩 王鄭蘭香  
林黃金好 蕭章垣 鄭劍容 梁柱恩  
黃燦焜 黃煥根 鄭計祥 鄭錫廉  
馬謝雅遜 伍敏堅 何林素珊 湯錦波  
李紹家 林松偉

會長：林重強 鄭梁彩芹  
中文書記：林煥彬 余耀彬  
英文書記：林光漢 陳方金彩  
監督主任：鄭衛添 雷強  
外交主任：林玉成 鄭建良  
理財主任：黃潤銓 鄭楊潤梅  
總務主任：李慎滿 高煥標  
慈善科長：林幹禧 何林素珊  
核數：鄭莫秀濤 鄭國鈞  
文藝主任：李蔚術文 方錫漢  
遊藝主任：郭琳昌 黃少容  
球藝主任：鄭宗勳 鄭國鈞  
婦女主任：鄭梁彩芹 陳方金彩  
宣傳主任：楊少波 陳健成  
國術主任：方錫漢 鄭計生  
主任：陳官榮 蕭瑞明  
醒獅：李星(聘請)  
鄭紹湛(聘請)

### 新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價請。  
(二)十街東四四零，四睡房，有屋地，立副廁所，開價四萬四千五百，可接十厘息銀期。  
(三)一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十三尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。  
(四)北本波比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急賣，只取價七萬餘。

### 華麗新屋

(一)雲哥華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。  
(二)北雲新區，三廳三睡房，一年新，開價九萬餘。  
(三)列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。  
(四)本波比區近吉士街三十三尺地段，開價三萬三或代客策劃新屋。  
(五)雲哥華爾夫一睡房柏文出售交通方便，顏色浴間，雪櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九百。  
(六)西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩副廁所，風景幽雅。

### 商業新盤

(一)市中心十九街柏文，位於 Peninsula 街，實價二十七萬元，現銀十萬可交易。  
(二)近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十五萬有商議。  
Transpacific Realty Ltd. (公司) 687-1461  
歐陽文光 263-6838  
衛彬 277-4475  
劉偉光 872-1080

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

承接一切  
商業樓宇  
電力工程  
電路設計  
電器用具  
各類燈飾  
歡迎惠顧

各種粉麵  
各種水貨  
各種罐頭  
各種食品  
各種丸散  
各種什貨  
各種碗碟  
各種冰霜  
各種加李

**達民電器公司**  
Dynatron Electric Co.  
門市部：247 Main St., Vancouver, B.C.  
Tel: 684-7934, 253-0738

承接一切  
商業樓宇  
電力工程  
電路設計  
電器用具  
各類燈飾  
歡迎惠顧

**莊士頓汽車駕駛學校**  
Johnston's Driving School  
政府合法牌照

免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照筆試。電話 325-7965，或 324-7025  
王君接洽假日照常服務  
地址：八壹八壹細街

**百吉麵飯店**  
PAK KUT WON TUN HOUSE  
112-116 2nd Ave. S. E. Ph. 261-6622  
Calgary, Alta. T2G 0B3

家鄉風味  
蝦肉雲吞  
銀絲細麵  
羊城西餅  
滷水什貨  
晚飯宵夜  
精美小菜  
歡迎外賣  
營業時間：上午十一時至凌晨一時

**黑石大旅店**  
華人料理  
內有餐館酒吧  
電視機等各種  
新式供應舒適  
便利如有僑胞  
旅行無任歡迎  
經理人黃維新

**陳宗怡二月新盤**  
連市兄弟實業公司  
(一)東區三年新屋，兩廳三房，主人房連洗手間，硬木地板，材料勝現時新屋，土庫局完成，業主調職美國，價包實價，餐爐及土庫建築材料，請參觀還價。  
(二)廿九街堅固三睡房住屋，面對公園，交通方便，土庫一廳一房，開價五萬三千元。  
(三)西區新屋小菓舖，設備良好，舖後有休息室，適合主婦經營，兼照顧小孩。  
(四)西區小型柏文，租客好，易管理，誠穩健之投資。

**買住宅 柏文大樓**  
ANDY CHAN 291-2622  
商業樓宇 竭誠服務

**收音電視機生意出賣**  
業主擬退休，開設於廿五年前。與 Alexander & McLean, 1387 Marine Dr  
西雲埠電話 922-4422

**BLACKSTONE HOTEL**  
1176 Granville St., Vancouver, B.C.  
電話 681-7541

黑石大旅店  
華人料理  
內有餐館酒吧  
電視機等各種  
新式供應舒適  
便利如有僑胞  
旅行無任歡迎  
經理人黃維新

**通用電器行**  
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批地庫電器，用標準加國電線，安全可靠，各種收音機，歡迎價平，代理名廠，廠牌洗滌機，及多種新舊電器，電爐配件平售，兼修理，備有光顧，特價優待。

**華僑酒家**  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜  
早午茶點 最多供應  
最佳享受 名廚主理  
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳貳六、貳貳四、貳貳六、壹八八四

**雲南白藥**  
直接進口  
批發零售 壹律歡迎

**新到 飛魚牌 呂宋或鹹魚**

**華麗**  
7206 STIRLING VAN.  
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

高字樓住屋工廠修繕... 各項保養服務  
專洗地毯  
35.00 市價  
28.00 特價  
14.00 半價優待  
歡迎詢問

**馬君 裘**  
具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍房設計新舊電火按裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話：貳貳七-貳貳一

**中國皮鞋鞋拖鞋**  
式樣新穎，舒適耐穿  
批發零售，壹律歡迎  
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴  
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。  
3535 Cambie at 17 Ave., 874-1934

**金華大市場**  
Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。  
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。  
本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5636  
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計  
地址：片打街七十一號 電話六八五-五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

**YUEN FONG CO. LTD.**  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 GAMBIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元  
精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

**進步鞋業專家**  
3535 Cambie at 17 Ave., 874-1934

**馬君 裘**  
具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍房設計新舊電火按裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話：貳貳七-貳貳一

**Heatley Trading Co. Ltd.**  
129 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊半個街口

**雲南白藥**  
直接進口  
批發零售 壹律歡迎

**QUON ON COMPANY LIMITED**  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

**TRANS-NATION EMPORIUM LTD.**  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨  
地道藥材 參茸補品  
海味咸魚 蜜棗紅棗  
罐頭食品 送禮糖菓  
瓷器碗碟 家庭用品  
男女拖鞋 兒童玩具  
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭  
海狗丸

**金華大市場**  
Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。  
營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。  
本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

**Heatley Trading Co. Ltd.**  
129 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊半個街口

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5636  
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計  
地址：片打街七十一號 電話六八五-五六五六  
太平洋旅行社 林國良 啟

**QUON ON COMPANY LIMITED**  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

加屬 泰興有限公司  
**Tai Hing Company Ltd.**  
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C., Canada  
 684-1028

**新到大幫**  
**超等味精**  
**冰霜明蝦**

四五七一四八六電話  
**黃漢經**  
**Wong Horne Agencies**  
 INSURANCE  
 General Agent  
 441 CORE AVENUE  
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
 辦理報稅  
 商業經紀  
 各項燕梳

**梁**  
**LEONG KEE**  
 630 Alexander St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話: 254-1203

(承接土木大小工程)  
 裝修油漆, 內外開格, 新建屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電管, 建築圍牆, 玻璃屋, 地庫等工程, 經驗豐富, 價格公道, 僑胞垂詢, 無任歡迎。  
 地址: 畢力山打街六六號  
 電話: 二五四 二七〇六  
 夜間電話: 二五四 二七〇六



**倚天屠龍記**  
 金庸著  
 第一〇四回  
 廣揚揚血

巨木旗的五百名幫眾待木材撞後落地, 搶上前去抓住木材上的鐵鉤, 回身奔出, 相距十餘丈之遙, 只得發令者再度擲出青旗, 又可重次拾木撞擊。楊道嘆道:「巨木旗退, 由木生火!」右手一揮, 一面紅色小旗擲入廣場。  
 但見頭裹青巾的明教教眾退開, 五百名頭裹紅巾的烈火旗教眾擠了進來, 各人手持噴筒, 一陣噴射, 廣場中心全是黑黝黝的稠油, 烈火旗教眾便揮手丟出一枚硫磺火彈, 石油遇火, 登時烈焰衝天, 燒了起來, 要知明教總壇光明頂附近盛產石油, 石中日夜不停有油噴出, 遇火即燃, 烈火旗

人衆每人背負鐵箱, 箱中盛滿石油, 不論燒屋燒人, 均是難以抵擋。楊道又道:「烈火旗退, 洪水旗揚威!」黑旗飛處, 五百名頭裹黑巾的烈火旗教眾擠進廣場, 雷洪水旗所攜像生, 又是與別旗相同, 共是二十部水龍, 又有噴筒, 提桶之屬, 前面十人推着十輛木車, 掌旗使便洋一聲令下, 木車打開, 放出二十條鐵線, 張牙舞爪, 在廣場上咆哮起來, 便欲四散咬人, 羣雄大奇, 心想這些惡狼眼「洪水」兩字有何干係? 只見得雷洋喝道:「噴水!」一百名教眾手持陶瓷噴筒, 一百股水箭向惡狼身上射了過去, 話也奇怪, 那二十頭

NOTARY PUBLIC  
**Jordan W. Cumyow**  
 401 MAIN STREET  
 帝國華商銀行或郵局  
 夾片打街對面正門出入  
 公證人 遺囑 及辦理各種文件  
 代理買賣買賣  
 681-6513

**快捷相宜修理水喉**  
 日中電話 872-5538 或 437-6532 日夜應命  
 本號并有自己修理全部機件, 請到  
 3272 Main St. 或 1477 Commercial Dr.  
 陳列室參觀 Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

**李偉運輸公司**  
 專運各項雜項香港移民出入口行李, 井  
 家什物搬運 有大棧房代客存貯。  
 晚間電話: 二五四一三〇六一

**中西禮品中心**  
 EAST WEST GIFT CENTRE LTD.  
 Importers & Wholesale  
 379 Powell St. Vancouver B.C.  
 Phone Area Code 604 688-4324  
**專門批發**  
 供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
 什貨舖銷售 精選名產佛香角香  
 木刻竹織, 紙製室內裝飾如彩色  
 紙燈罩 Mobile 及各式風鈴, 歡迎  
 僑胞郵購, 目錄及價目函索即寄

**曹振興**  
 政府合法牌照  
 裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。  
 一切工作 保君滿意  
 Johnny Chow Plumbing  
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
 Phone: 255-4459

**大舖藥房**  
**MAIN DRUG LTD.**  
 434 Main Street Vancouver, B.C.  
 電話 684-8634  
 專配西藥  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 書籍雜誌  
 僑胞光顧  
 格外歡迎  
 經理黃永衍啓

**桃園**  
**HO INN CHOP SUEY**  
 79 East Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 地: 清潔  
 服務週到  
 大講小酌  
 豐儉隨意  
 僑胞光顧  
 無任歡迎

**廣珍**  
**Kwong Chin Ho Co.**  
 681-5816  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
 鐘首飾舖

**國際汽車駕駛學校**  
**INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY**  
 386 East Hastings Street Phone 684-3044  
 本校教授歷史最久  
 導師經驗豐富  
 設備完善  
 為僑胞服務  
 本校為多倫多  
 各僑胞界  
 校長林伯

**諾里冷氣工程**  
 專科大小商業房冷氣工程。設計裝置  
 及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
 電話: 八七二, 壹〇九九  
 3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

**益豐茶室**  
**Yick Fung Tea Room**  
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-1514  
 經濟時菜  
 龍鳳禮餅  
 豆沙糍仔  
 生鮮  
 糯米粉  
 粘米粉

**榮榮臘味專家**  
 臘味專家  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印備  
 函索即寄  
**WING WING CO. LTD.**  
 450-460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241

**華強公司**  
**KENWARD CO.**  
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話 684-8821  
 傳真機, 收音機, 音響, 承接大小  
 器, 電力工程, 服務  
 務妥當, 價格  
 克己, 保證滿  
 意。

**明達**  
 承接木工油漆  
 專做裝修門及時代化傢俬  
 僑胞光顧無任歡迎  
 日夜電話 876-4740

**BEN QUAN**  
 承接大小土木工程, 新建房屋,  
 土庫裝修, 商業門面。  
 各類美術廣告招牌, 價錢公平。  
 298-7337

**驗眼專家**  
 安省滑鐵盧大學  
 視光系博士  
**李興捷**  
 辦事處: 高市街東五百五十五號  
 Anthony Lee, D. O. 233 E. Hastings St.  
 電話: 687-1018  
 辦公時間: 星期一至星期六  
 上午九時至下午五時半

**特價機票**  
 本公司專辦來回香港旅行團, 每週發班  
 , 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽  
**捷航旅行社**  
 722 SMITH ST., V6Z 1A6  
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 ●經營一切銀行業務  
 ●竭誠服務僑胞  
 ●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**加拿大皇家銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
 本行特設華務部, 專為僑胞  
 辦理一切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴  
 重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保護此類  
 貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。  
 華務部司理: 馮錦華啓  
 港幣匯價每百 十九元九角九

**Harry James Agencies Ltd**  
 Insurance and Real Estate  
 606 MAIN ST., 684-137  
 我們能給閣下一個忠實的答案  
 抑或對閣下不利?  
 對閣下有利?  
 那一種最好?  
 那一個減稅?  
 MANUFACTURERS' LIFE  
 電話六八四 壹三七七  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅榮全啓

**建興建築公司**  
 承接裝修  
 土木工務  
 電話 686-3422

**深公司**  
 1-24-8 BEAN SPONTS  
 DICKSAM LIMITED  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話: 684-8614  
 遠近交易  
 靚芽菜  
 便捷妥當

**昌記**  
 承接裝修  
 私各等大小工程  
 誠為僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話 二五四一七五〇  
 六八七一四〇九四

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.,  
Telephone: 689-7835

承接訂製  
各款婚禮  
壽慶花糕  
社團茶會  
特式點心  
中秋月餅  
中西式餐  
歡迎惠顧

### 振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
花瓶、餐館用瓷、古  
玩、亮畫、油畫、宮  
唱片、唱帶、碟雀牌、  
天九牌、十五糊、等名  
貴商品，批發零售，意  
律歡迎。并專承接按款  
瓷器。  
總經理李漢生(北道)

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

**大量進口：**  
雲南白菊、田七粉、田七花精  
北京鋼摺椅、咖啡枱、小童鋼  
摺椅。  
歡迎僑胞選購！

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
MR. TIMMY YUEN 專售各名廠彩色電  
視機、霜櫃、電爐、洗衣機  
盤碗機、家庭用具、床、衣  
椅、地毯、其他各種傢俬，俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱  
如蒙光顧請與袁金榮君可  
華語接洽，極表歡迎。

### 庭家婚結愛戀

並不是迷信 而是因為領養了孩子以後  
，精神方面的緊張 就此緩和了，於是  
是就想不到的會生、孩子來。  
也有些夫婦，是在祈禱神佛以後得  
子的，這是在祈禱神佛以後得  
神的願望。所以，精神的安定，也是促使  
妊娠的一個重要因素。  
凡是想生育而始終沒有兒女的婦女  
，除了要實施上述的各種治療方法之外  
，同時還得鍛鍊身體，安定精神，因為  
這也是非常有助於妊娠的，尤其是神經  
質的女性，心身的安定，更為必要。  
就是食物方面，也得注意妊娠所必  
需的各種維他命攝取。  
(九拾)

### 久婚未孕 少婦怎樣才能求子？

應該注意何處，提  
出來說一說。  
我們向來有一種世  
相傳的迷信，如果自己沒  
有生育，不妨去領養一個  
別人的孩子，這樣，就  
會有生育的希望。這  
對熱誠研究有十餘年之經驗，個別之  
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金  
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保  
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金  
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請  
電話極表歡迎。



### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
華埠支行新址片打庫街一七八號

歲末匯款  
本行辦理世界  
各地之匯款  
妥當敏捷收費廉宜

請注意  
存款及提款時，事先填  
張存款或提款用之紙條  
然後交與出納員可使我  
們對顧客之服務，更為  
快捷！  
關於填寫有不明之處，  
本行各辦事員當樂為解釋

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
683-3032

**新刊**

林吉祥如意茶 北京杏甫  
寧神棗仁湯 雪梨甫  
犀角解毒片 櫻桃甫  
良園枇杷膏 珠江三邊腐竹  
皇宮曲奇餅 呂宋咸魚  
大花旗蝦米 荔枝蜜糖

(每星期二日休息一天)

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936

全蛋雲吞皮  
銀絲細生麵  
新鮮沙河粉  
批發零售  
一律歡迎

營業時間：  
星期一至三  
上午十一時至下午十時  
星期四、五、六、  
上午十時至十二時  
星期日  
上午十時至下午十時  
每逢星期四休息一天

### 家酒大華文

樓三厦大華文  
Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席  
精美點心 日日供應  
燒烤滷味 遠近馳名  
晚飯宵夜 豐儉隨意  
中西糕餅 歡迎定購

設有文華廳，龍鳳廳，  
孔雀廳，萬壽廳。情調  
幽雅，氣派豪華。

營業時間：  
星期一至星期四  
上午十時至下午十一時  
星期五至星期六  
上午十時至午夜十二時  
星期日 上午十時  
至下午十時  
電話 六八七·九六〇八

### O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號  
電話 六八七·七一七  
貳五三·〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
單人每件貳十九元九五，雙人3/4  
每件三十五元九五，大批定做，  
另有折扣。

### 鳳城小館

PHOENIX WCN TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
鹵水牛什

營業時間：上午十  
一時至晚上十二時  
每星期營業七天

### 承接清理垃圾工務

承接清理垃圾工務  
Andy's Disposal 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費  
估價 電話 294-5008。 啟。

### 日山 美術廣告

各類中西招牌，車身門窗金字，  
殯儀壁畫掛畫，古典裝璜飾品，  
廣告大量，平，快，印刷，歡迎詢問。  
電話 貳五四·貳九〇七

### 土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七·九二六  
一。周倫

### 快捷運輸

879-7816  
移民行裏 屋後垃圾  
搬屋快捷 平過租車

### 雅雅房屋油漆

雅雅油漆裝飾公司豐峰開業十六年  
專業內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌  
地台膠磚。電話：貳九四·叁叁叁八。

### 廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新穎機器  
名師精製  
大小光麵  
均極歡迎

### 海宏

精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水瀾  
電話 二五五四  
〇一三三一

### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361  
點問領 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票  
六百四十五元  
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年  
內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，  
日本等東南亞各地。  
額位無多 訂位從速

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。  
免費估價，電器修理。  
地址：溫哥華。電話：九八八·八八八

### 廠麵旗花

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣吞麵  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

### 華仁蛋糕

地址：一四街六一九號  
電話：六八一·八〇一七

### 中秋月餅

電話：六八一·八〇一七

### 家常菜烹調法

#### 鹹水鴨

陳懷仁

四湯匙，兩湯匙  
 鹽鴨用。  
 各二湯匙。  
 製法：  
 一、用兩湯匙鹽將鴨身及肚內各別擦遍，醃約一至三小時，然後放入鹽鹵中浸約二小時。  
 二、撈出後放在開水裏燙一下，再在火上烘乾，約十至二十分鐘，或任其吹乾。  
 三、在一大鍋水中加入茴香、葱、薑、鹽，將其燒開於入鴨，俟湯滾滾泡沫時，將鴨肚內之湯瀝出，瀝入滾湯中，同時在鍋中摻入少許冷水，將鴨子移下約二十分鐘，然後再放在火上燒煮，等湯又起泡沫，再將鴨肚內之湯瀝出，瀝入滾湯，將鴨子移下，再燉二十分鐘左右，至鴨肺之皮肉可以推助已熟即可。(一定需用三、四磅大鴨才能做得好吃。)

註：鹽鹵做法：將薑一塊，葱一兩條，丁香數粒，小茴香半安士，桂皮少許，大茴香四分一安士，冰糖三安士，水分，清水十五磅，加入鍋中熬煮，先將鹽伍磅左右，隨鹽隨加，加到鹽不易融化時為止，然後倒出，缸底要剩一些底鹽，才能保持鹵汁不壞，第一次做好之新鹵，用過一、二次後就叫毛鹵，只要再加適當之鹽和其他調味，就可使用得很久。

### 廿四節氣是怎樣定的？

歐融

農曆年中，一年有廿四節氣，這是怎樣定出來呢？  
 地球繞太陽公轉一週是一年，自轉一次是一天。由於地球繞太陽公轉的軌道面與赤道面不是一致，而是保持一定的傾斜。以地球北半球來說，太陽直射(中午太陽在天頂)在北緯廿三度半時，天文上就稱為夏至；太陽直射在南緯廿三度半時稱為冬至；「二至」(夏至、冬至)是指已達到夏季、冬季的中間了。一年中太陽兩次直射在赤道上時，就分別稱為春分、秋分，「二分」(春分、秋分)是指春季、秋季的中間，這兩天的白晝和黑夜一樣長。這樣，一年就可分為四季。如將每段再分為六段，便有了廿四節氣。

### 三個梅花勝地

唐汶

梅花冒寒開放，先天下而春，居花之首，古人探梅詩有「花外見晴雪，花裡聞香風」之句，探梅的眼界受用，由這兩句詩，就可以想得知了。在中國有許多盛產梅花的地方，其中最著名的有廣州羅洞，蘇州的鄞山，杭州的靈隱，在這四勝地探梅，真有極盡開觀之娛。  
 廣州東郊的羅洞洞，是著名的賞梅區，也是嶺南佳果的主要產地之一。這裏梅花特多，品種也多，有紅梅、杏梅、雙托、鶴架、半邊紅等十多個品種，每年冬季梅花盛開時，漫山皆白，白中透紅，香氣四野。人們把這一美景稱為「羅洞香雪」。

### 日本為「油路」傷腦筋

吳定

最近，據日本航運界表示，日本X輪取道龍目一望加錫道由波羅海運回，路程將延長一千里，增加約三航程。日本X輪多走的這路程將使運費每噸增加六十美仙，即增加運費百分之七。

### 域埠華僑學校

#### 鳴謝各界僑胞捐款

逕啟者：本校於去年底舉行籌款，荷蒙各界僑胞熱心捐助，鼎力支持，本校全人至深銘感，茲將捐款人芳名臚列於後，並表謝忱。

- 捐款三百元者：華材酒家
- 捐款壹百五十元者：黃希輝醫生
- 中國餐室公會 中國什貨公會
- 捐款壹百元者：振興瓜菜公司
- 捐款五十元者：雷裕騰 徐約 梁光漢 來勝 謝子 馮福 馮福
- 捐款四十元者：Isle Food Mkt.
- 捐款三十元者：關祝華夫婦 黃書庭醫生 趙九洪 台山總商會 晉美酒家 周本立
- 捐款廿五元者：Victoria Laundry
- 捐款廿元者：E. P. de Cunha, Allan Chan, 劉光怡
- 捐款十元者：李烈峰 陳美娟 胡翰章 新樂酒家 陳玲 李如川 蔣其祥 司徒覺銘 余超平 黃炳儒 劉煒華 李奕唐 關發勳 福安榮 胡錫祥 林禮禮夫人 黃潤權 劉炳輝 中山福善堂
- 捐款十五元者：富香飯店 陳錫儒
- 捐款十元者：胡祖 黃守望 關國魂 關國根 關文堅 梁福民 湯龍駿 李錦壽 喜德門 Cheung's Mkt. 余棉 張興 李炳初 方奕奎 黃沛超 黃同和 李國華 金城酒家 陳良惠 李寶康 黃振興 黃貴芳 李華斯 李振威 陳院 金殿酒家 總國材公司 陳揚樞 黃景超 陳文 陳存珍 黃兆強 江海量 周學勤 劉華珍 曹雙福先生夫人 曹確文 李興 關國 國民黨 鄧偉堂 蔡書麟 馬炳煥 李振雄 益豐號 關萬坤 江夏石 大使館 湯家聚 陳家駿 魏華貴 彭愛田 劉文銘 穆立 黃財夫 胡朝章 周炳光 甘燕雄 陳仲榮 李鏡洲 關國旋 李梓燕 劉秋慶 紅棉餐館 關煥章 李氏公所 捐七元者：李瑞琪 捐六元者：周炯球 捐五元者：劉炳才 黃惠蘭夫人 黃華耀夫人 鄧英濃 林堯 關廣嘯 雷金滿 張懷佳 馬星兒 陳來德夫人 李大養 李渭強 黃宇進 李崇晃 劉芬 周木 雷錦詩 李文偉 周接運 伍榮 宋金允 馮添 李仕彬 葉耀 曹灼垣 黃忠效 梁少珍女士 司徒鴻 黃江夏堂 李崇渭 李錦輝 劉瑞麟 馬漢哲 周如貞 黃華池 劉瑞 麟 陳偉煊 徐繼國 黃泰安 甄汝賢 馮國光 Raymond Ho 馮金祥 梁謀 林業進 黃卓權 雷漢揚 屈光怡 何潤南 羅國強 劉光教 馮煥 連鳳輝 連煥容 吳善白 劉雙波 吳耀明 甘煥松 趙長堂 鄧朝輝夫人 陳秋森夫人 張新 馮 Sheng Lee 梁麗生 林宏 朱光 李岳均 梁慶雲 胡劍虹 King Food Mkt.

### △代 東

本黨社謹訂於式月廿六日舉行第九十三週年暨喬遷第五週年紀念慶典並於同日下午六時假座金龍酒家誼會屆時統請洪門民治黨駐加總支部暨各支部分部分達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲孀姆姊妹及各界友好駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

錦祿埠 民治黨全人敬約  
 達權社

The Chinese Freemasons, 171 Victoria St., W. Kamloops, B.C.

### 哀 謝

先考譚玉芹字洋和余公府君之喪，經於貳月七日下午一時假座因靈喜慶殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬，承蒙親友蒞臨弔唁，並承親戚友世道惠賜禮儀，花圈輓聯，執紼素車，隨送高輿，隆情厚誼，均感此哀謝。  
 木亡人 甄氏  
 孤子 欽武欽發  
 孤女 銀翠 培馬龍賢 銀霜 培榮靈佐 銀珍 培周連 厚惠芳名 恕不羅列 同叩謝

### 商業區藥房宜僱員

良好工作環境，星期日及假期休息，須有介紹書。下午七時後  
 電話 681-6371 Anne Costello

### 雲埠 達權社實業部

壹九吉五年職員  
 總理 簡建平 書記 李耀福  
 財政 趙榮義 外交 王權柏  
 監督 鄭樹光  
 董事部：  
 吳一平 呂定國 黃振光 林伯勝  
 鄭鏡貴 呂炳超 鄧漢麟 岑兆英  
 王華進 林福佩 黃國富 林社康  
 李華英 林樹振

### 一九七五年 洪門體育會職員表

正會長 李華英 副 黃國富  
 正副會長 簡國安 副 林樹振  
 正書記 李耀福 副 黃振光  
 正財政 趙榮義 副 鄭鏡貴  
 正外交 林伯勝 副 梅洪學  
 正監督 林福佩 副 林社康  
 正副會長 鄭炎才 副 袁龍有  
 正副會長 盧德基 副 曾國雄  
 正副會長 鄭炳權 副 黃滔  
 正副會長 林岳松 副 黃滔  
 正副會長 馬廣溢 副 黃柏平  
 正副會長 黃振光 副 袁偉植

奧林比亞戲院  
 OLYMPIA THEATRE  
 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
 二月十八至廿二日 星期二至星期六  
 晚七時半放映  
 彩色寬幕 哀艷言情警世大悲劇  
**人生長恨水長東**  
 鄧光榮 蘇雪倫領銜主演  
 同場放映彩色寬銀幕文藝鉅片  
**煙雨斜陽**  
 湯寶雲 柯俊雄 領銜主演  
 湯蘭花 江明 李湘 領銜主演  
 預售票處：大華肉食公司 片打街東

中國糧油有限公司  
 CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
 溫哥華喜市定東街式叁九號  
**最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗品質第一**  
 五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五  
 買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐  
 「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

嘉禾大戲院  
 Golden Harvest Theatre  
 319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
 加拿大溫哥華緬街一九九號  
**嘉禾貢獻GH最佳影片**  
 兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。  
**小英雄大鬧唐人街**  
 嘉禾出品最新題材社會奇情動  
 作喜劇全片在美國三藩市拍攝  
 金馬影后上官靈鳳再度携  
 鬼馬雙星 鬼馬飛人 傑手合作  
 男主角許冠文  
**糊塗大將軍**  
 同場加映瘋狂大笑片  
**唐寶雲 岳陽 主演**  
**左艷蓉 崔福生 主演**  
**不再春天**  
 下期放映  
 同場加映：鬼流星  
 每日放映時間：晚上七時半  
 星期六、日、及例假 加開二時半

有雙單房出租  
 有意者電話三三三、五〇四、星期一、二、日上午十時至一時半，星期四、五、日上午九時至十時半，星期六、星期日晚上六時至九時半洽商。

糖菓店生意實業出賣  
 位於片市魯別埠，因業務問題迫要出賣，樓業位於繁盛街角，地面平衡地點，三面牆身以Vinyl質料，周圍有電管裝修，新天面新電線，用經濟煤油爐，一個八寸冰櫃，一個十六寸開面冰櫃，一個八尺八寸身冰櫃，可容九十六箱汽水，廿一平方尺重冰櫃，五尺陳列櫃兼地，另有多種什誌書籍報紙列架，地面層有新浴室及綠色傢俱，新電力熱水槽，兼有方兩位大人住宿，一九七三年生意超十萬二千，再可能增加以微力精神，樓業與架生兼有五千元貨品，取價三萬六千元現款，非常廉潔的小店更兼各用具均屬上等，如有意經營電話 624-3452 或 624-3452 Mrs. R. Seymour 301 McBride St., Prince Rupert, B.C.

### 綜合新聞

#### 李僑棟議員曾於春節向加議會「恭喜發財」

(奧太瓦訊)雲南華東區國會議員李僑棟，昨(十一)日即農曆春節，在加國會發表演說，恭祝各位國會議員同僚新年快樂愉快。

#### 域埠徐劍垣病逝

(域訊)退休僑領徐劍垣君，原籍雲南縣北村人，來加數十年，為人忠誠勤儉樂善好施，晚年安享天倫，因年邁患病入中醫院調治，至本月九日一時半，壽終正寢，享壽八十有一，其妻子隨侍在側，親視含殮，禮成後，定於二月十八日下午二時假座仙市殯儀館舉行喪禮，下葬於賽路墳場。

#### 李維昌翁定期出殯

(雲訊)老僑李維昌翁，原籍雲南水樓村鳳崗里人，於三月四日病逝聖保羅醫院，享壽六十八歲，定於三月九日(星期三)下午十一時在聖保羅醫院殯儀館舉行喪禮，下葬於賽路墳場。

#### 春節活動在亞板汝

(林亞板汝訊)本埠華人聯誼會成立於去年，在發展僑教，推展僑務，提高正當娛樂，自大眾福利之前提下，僑胞踴躍參加，熱誠支持，不滿一年，會務蒸蒸日上，成績斐然，並為保留以前埠中獎學基金之習慣起見，一面是籌款充實，該會之基金，另一面則為溝通中西人士感情，特於月之一日，假座亞大和廳，舉辦春節聯歡晚會，會場佈置，富中國色彩，美輪美奐，入門處橫額寫有「春節聯歡晚會」兩傍有對聯曰：風雨送舊歲，洗淨大地發春華。錦繡話前程「振衣人開激長流」。大廳正堂上高懸著「迎春接福」兩傍配以揮春曰：「歌舞賀新年，異域長存家國情」。美酒邀賓賓，中西文化水乳融。晚上六時正，中西來賓相繼到齊，其中有市長，警察局長，消防局長，華裔自由黨國會議員李僑棟，本區域國會議員安德遜等(此二位因公來林，適逢其會，濟濟一堂，不下三百多人，在熱情歡欣，友好之氣氛下，晚會宣佈開始，主席位上有江浩坤，(未完)

#### 一華裔青年音樂家將在大學獨奏表演

(雲訊)三月二日星期日日下午二時，雲南華裔大律師范爾鏡之公子范通義，今年甫十五歲，將於三月二日星期日下午三時，在西門扶沙大學劇院內舉行，由二埠交響樂隊中獨奏表演鋼琴。曾受多倫多，華盛頓大學，及波士頓各埠名譽人所讚揚，亦為雲南鋼琴家布倫德史尼的得意門生。

#### 雲南日落社區中心慶祝兔年迎春接福

(雲訊)雲南五十一街東雲南日落社區中心，舉行慶祝兔年迎春接福會，老僑商黃中文亦為該區居民，曾與鄧相繼依期赴會，會場設在該社區中心室內運動場，各不同種族加國人士濟一堂，供應自助餐食品有雞碎，竹筍冬菇為料，[待續]

#### 訃告

先嚴譚伙燦號明蘇公府君，於二月十八日(星期二)上午十一時在丹李維街暗士黨殯儀館舉行出殯禮，下葬於伏十蘭墓園，宗親戚友世誼哀此訃。

#### 有房出租

適合女性居住，如意者電話五五〇四八四洽。

#### 正德國種小犬發售

電話四六三、九九四四。Locke, 22315-123rd Ave, Haney, B.C. 洽。

#### 房屋出賣

經濟抵買，式十年，新地毯，無土庫，兩睡房，交通方便，三十三呎地，有後巷，請電 H.A. Roberts Ltd. Mr. Walter Agbosh 四三四、九一八四或九八八、八五五六，或於晚上七時後呂先生四三五、五七四四

#### 樓上有房出租

式房壹廳廚房廁所全，包暖氣熱水。另土庫有一單房出租，如意者請電話：876-8415 與黃太接洽。

#### 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.  
Tel. 682-1946  
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花，價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢問或登貨，備應惠顧，無任歡迎。

#### 訃告

先慈黃門陳氏太夫人廣東台山小道村人，不幸於公元一九七五年正月八日晚十時在聖約瑟醫院逝世，享壽八十九歲，有九歲不孝英等親親含殮，遵禮成服，謹擇於二月十八日(星期二)下午一時(星期一)在丹利維街暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土下葬於海墓園，宗親戚友世誼哀此訃。

#### 雲高華新書局

雲高華新書局，專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花，價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢問或登貨，備應惠顧，無任歡迎。

#### 明說解圖照對英中

西菜西點食譜，每冊三元五角。西菜西點食譜，每冊三元五角。西菜西點食譜，每冊三元五角。

#### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罐庄 每箱壹打  
壹磅罐庄 每箱廿四罐  
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

#### Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 伍黃秀英主理

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司 本公司代理省府汽車燕梳及轉換車牌

今年省府車 燕梳有折扣

歡迎駕臨本公司查詢比較。本公司有經驗工作人員，樂意為閣下解決一切保險問題，服務妥當。

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎隨時或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

▲四九零六號古堡街，兩睡房，土庫有三睡房，獨門，五萬餘元。  
▲石米樓，屋主已購新屋，五萬餘元。  
▲域多利近五十街，一睡三睡房，土庫另有兩睡房，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘元。  
▲十三號新街，第一街，投資良機。  
▲八〇四十九號，兩睡房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有兩睡房，一睡房，土庫另有兩睡房。  
▲一睡房，土庫，取價六萬餘元。  
▲四四八十九號，上下共三睡房，兩睡房，土庫，有兩房及水調，石米樓，內部名貴大方，六萬餘元。  
▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大遊戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二千元，價還還有商量，問伍澤源。  
▲東區石米樓新住宅，首次出賣，位東區，土庫另有一房一廳，開價四萬三千五百元，低價出售，問伍澤源。  
▲新建三睡房，每組三睡房，各自暖氣熱水電，自任一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤源。  
▲賺銀雜貨店連業，每月生意達兩萬，利豐深，有經驗廚師可任，做幾年便可退休，詳情請問伍澤源。  
▲市郊小雜貨店，附近無競爭，寬闊舖面，門前停車場，位於交通孔道。問楊志浩。

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煤氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志浩。

▲本號比區靚屋，坐落於兩條六尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。  
▲中型商店數間，每天由三百元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問。  
▲新上下層房屋，每層一睡三睡房，各自暖氣熱水，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。  
▲樂意為閣下估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。  
▲以上請問：楊志浩。  
電話：三三四一四二一八  
雷廣庭：九〇一三〇九八